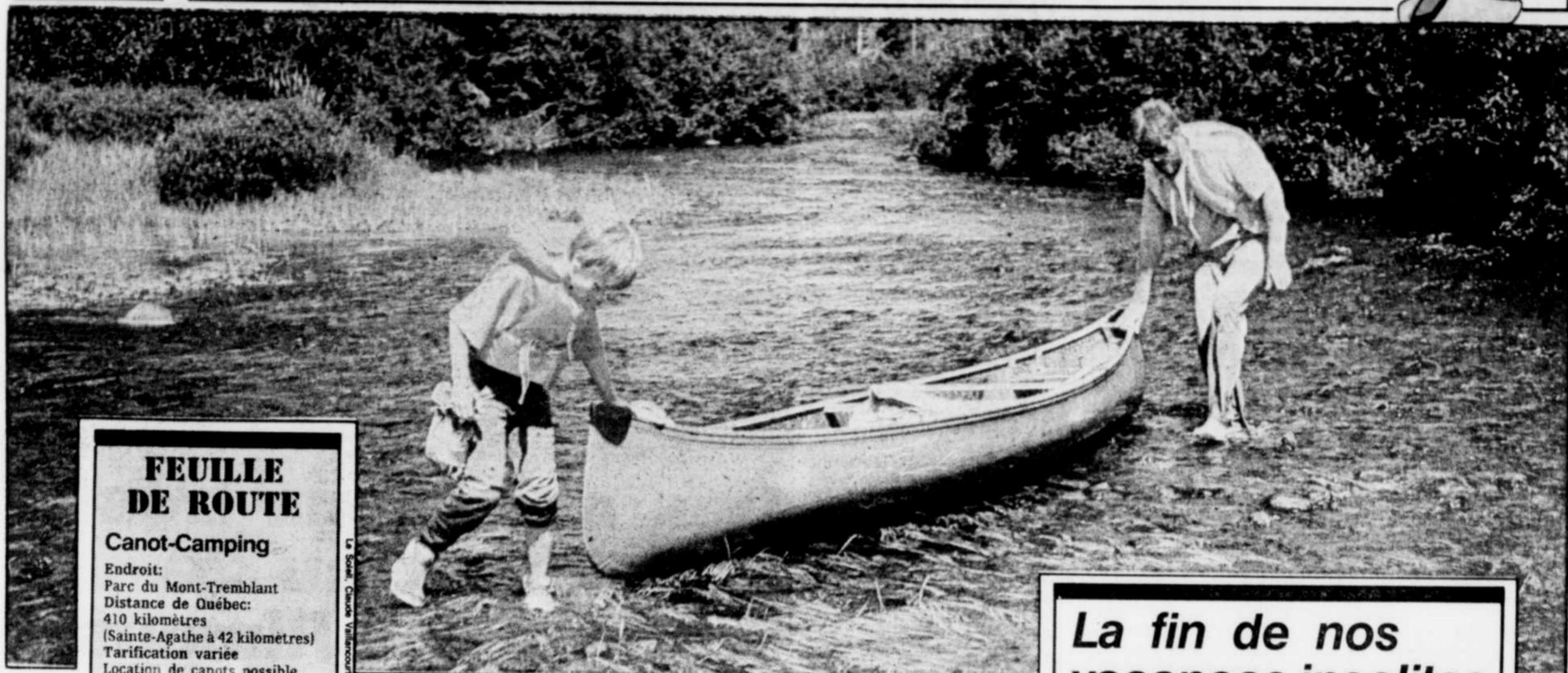


CAHIER **B**



# VACANCES INSOLITES

par Claude VAILLANCOURT



## FEUILLE DE ROUTE

### Canot-Camping

**Endroit:**  
Parc du Mont-Tremblant  
**Distance de Québec:**  
410 kilomètres  
(Sainte-Agathe à 42 kilomètres)  
**Tarification variée**  
Location de canots possible  
Multiples aires de camping  
**Informations:**  
(819) 688-2281

Louis, âgé de 9 ans, avait un rameur d'expérience dans son canot, soit André Caron, gardien de territoire au parc du Mont-Tremblant. Après une trentaine de kilomètres, la première journée, il a quand même ressenti une bonne fatigue. Le sommeil est venu rapidement.

## La fin de nos vacances insolites

« Eh! voilà, « il faut fermer la porte de nos vacances insolites » m'a lancé en fin de semaine le deuxième de mes fils.

Dix semaines déjà où tous ensemble, vous par LE SOLEIL et moi avec ma petite famille, avons vécu des vacances qui sortent de l'ordinaire.

Passer un week-end en charrette, vivre la Saint-Jean avec les indiens montagnais, réaliser un tableau dans Charlevoix, contempler à dos de cheval le merveilleux fjord du Saguenay, réfléchir en silence à l'abbaye de Saint-Benoît-du-Lac, descendre le fleuve Saint-Laurent à la rame, redécouvrir l'histoire à « l'île de la quarantaine », patauger dans l'eau froide de la grotte de Saint-Casimir, visiter en toute sécurité Hull et Ottawa en vélo ou, comme c'est le cas aujourd'hui, côtoyer les maîtres de nos forêts en effectuant un séjour de canot-camping, ce sont des aventures insolites mais réalisables.

L'insolite a été pour moi de le faire en un seul été. Grâce à l'appui de mes patrons et à la bonne collaboration des associations touristiques régionales.

C'est auprès de ces dernières que j'ai puisé mes informations. Ces organisations existent pour répondre à nos besoins. Il suffit de leur demander.

Si le goût vous prend de faire de même au cours des semaines qui viennent ou durant vos prochaines vacances, n'hésitez pas. L'expérience en vaut le coup.

Pour ma part, j'ai, dans mes dossiers, plusieurs autres excursions qu'il aurait été agréable et enrichissant de faire. Il y en a même pour l'hiver.

« L'insolite, rappelons-le, est vivifiant. C'est la monotonie qui tue ».

# Quand le canot-camping vire en safari-photos

« Quelle belle surprise! Partis effectuer une simple excursion de canot-camping, voilà que nous nous sommes ramassés en plein safari-photos.

Eh ouï cinq orignaux, un renard roux, six chevreuils, sans compter les canards, loutres et grands hérons.

Souventes fois à près de 10 mètres de nos canots, ils se laissaient photographier, ouvrant grand les yeux, ou, de temps à autre, ils jouaient avec nous une partie de cache-cache le long de la rivière du Diable.

C'est là que se trouve cet Eden québécois. C'est aussi l'endroit où nous avons décidé de conclure ces vacances insolites que nous avons vécues tout au cours de l'été.

Autant vous le dire, cette excursion en canot-camping, nous aurions pu la faire dans l'un ou l'autre des nombreux parcs du Québec. Mais, fort heureusement, nous avons opté pour le doyen de ces sanctuaires, celui du mont Tremblant.

En passant, vous ne trouvez pas que ces lieux ont des noms étranges! Alors qu'il était territoire des Algonquins, m'explique-t-on, ce parc ceinturait une montagne appelée « Manitonga soutana », soit la « montagne des Esprits » ou, si vous voulez, la « montagne du Diable ». Les sorciers indiens disaient que celle-ci faisait entendre des bruits sourds comme des grondements lorsque l'homme troublait sa tranquillité.

Tant et si bien qu'on s'est mis à appeler ce mont « la montagne tremblante » et le cours d'eau au bas « la rivière du diable ».

Ce parc est enfin le doyen parce que sur le plan législatif, le gouvernement du Québec créait, le 19 juillet 1894, par arrêté en conseil, une « réserve forestière spéciale de l'Etat » d'une superficie de près de 60 kilomètres carrés qu'il désignait sous le nom de « parc de la Montagne-Tremblante », statut confirmé l'année suivante par l'adoption de la loi spéciale du « parc de la Montagne-Tremblante ».

De fil en aiguille, le parc a vu croître sa superficie à 3,168 kilomètres carrés jusqu'à son rétrécissement final (1 248 kilomètres carrés) en 1977.

Le parc a été ouvert officiellement aux visiteurs en 1958 alors que son nom est changé en celui de « parc provincial du Mont-Tremblant ».

Realiser une expédition, si courte soit-elle, de canot-camping, c'est une idée qui trotte dans la tête de bien des gens lorsqu'ils longent une rivière. C'était, en tout cas, devenue une certitude pour mon épouse et moi.

Mais quelle planification cela exige. Il faut d'abord se procurer des cartes du territoire à explorer pour évaluer le parcours, dénombrer la quantité et surtout la force des rapides qu'il faudra franchir et examiner les possibilités de portage. Par la suite, il devient essentiel de prévoir les déplacements.

Sans l'étroite collaboration des responsables du parc, nous n'aurions pu, quant à nous, mener à terme cette expérience. En effet, partis du lac aux Herbes, avec canots et bagages, comment aurions-nous pu récupérer notre véhicule à la fin du trajet si nous n'avions eu l'aide des gardiens du parc? Tout compte fait, ce type d'excursion nécessite la présence de deux autos ou camionnettes, l'une au point de départ, l'autre au point d'arrivée.

Enfin, après avoir emballé nos vêtements dans des sacs de plastique rangés dans des havresacs, histoire de les garder au sec, il faut planifier des repas soutenant et faciles à préparer.

Mais avec de l'imagination, cela devient un petit problème habilement solutionné.

### La descente

Gardien de territoire, André Caron, notre accompagnateur, nous avait prévenus: « À ce moment-ci de l'année, l'eau n'est pas tellement haute. Les rapides seront plus difficiles à franchir. »

Et il a raison. Cette crainte qu'éprouve tout néophyte à sauter des

rapides, elle s'est transformée en crainte de briser les canots tellement nous frôlions les pierres. « Mieux vaut venir au printemps ou au début de l'été, confie notre guide. C'est un moment privilégié pour la descente des rivières. Plusieurs associations en profitent. »

Mais l'aventure est quand même agréable. « Pense qu'à moins de \$30 par jour, la location des canots comprise, une famille peut profiter d'un tel paysage », me fait remarquer France.

Une crainte nous envahit. Qu'arriverait-il si le gouvernement décidait de donner de la corde à ceux qu'on appelle les développeurs? Ces rivières et ces lacs qui nous appartiennent encore, cette faune qui y a établi son royaume, tout cela serait-il changé à jamais?

Prenons le cas des terrains de camping que le gouvernement vient de céder à l'entreprise privée. Les gens ont maintenant le droit d'y transporter leur roulotte et tout le bataclan pendant toute la saison. A long terme, le milieu en souffrira-t-il?

Tout en ramant le long de la rivière du Diable, on réfléchit à ces choses. Et la crainte s'accroît quand pointent un orignal ou une chevreuille et ses faons. Tranquillement, sans faire de bruit, on les approche. Les petits raient, la mère court comme si elle voulait attirer les étrangers vers elle pour protéger sa progéniture.

« Ils sont davantage nombreux dans la première partie de la rivière parce que ce territoire est peu fréquenté », précise André Caron. « Dans la deuxième partie, celle qui environne le centre communautaire du lac Monroe ainsi que les sentiers pédestres, les animaux sont plus rares. »

Cette seconde partie, nous avons décidé de ne pas la faire le lendemain étant donné le faible débit d'eau et le temps incertain. Nous nous dirigeons plutôt vers les chutes du Diable et les Chutes Croches de même que dans le sentier d'interprétation du Lac des Femmes. Un changement de pro-

## Le savarin à l'érable parfumé aux coulis de mûres et framboises

(10 personnes)

### Ingédients

- 3 jaunes d'oeuf
- 6 oz. de sirop d'érable
- 1/2 oz. de gélatine neutre
- 8 oz. de crème 35 pour 100
- 1/2 livre de mûres
- 1/2 livre de framboises
- 4 oz. de sucre
- 10 oz. d'eau
- 3 oz. d'agrumes-suprême d'orange, de citron ou de pamplemousse

### Préparation

- 1- Chauffer les jaunes d'oeuf, le sirop et la gélatine neutre (la gélatine doit être délayée dans un peu d'eau froide).
- 2- Laisser refroidir.
- 3- Incorporer les blancs d'oeuf montés.
- 4- Ajouter la crème délicatement.
- 5- Remplir des petits moules savarins de ce mélange.
- 6- Laisser au réfrigérateur environ 2 heures.

### Préparation des coulis

- 1- Mélanger les mûres, le sucre et l'eau ensemble dans une casserole. Porter à ébullition pendant 10 minutes. Passer le tout dans un chinois fin afin de récupérer le jus des mûres.
  - 2- Même procédure pour les coulis aux framboises.
  - 3- Déposer dans des assiettes moitié coulis de mûres et moitié coulis de framboises.
  - 4- Démouler les savarins et déposer sur les assiettes.
  - 5- Farcir des agrumes qui ont été semi-congelés cristallin et finir un savarin au cognac.
- Recette de Robert Cholette, Auberge Cuttle's Tremblant Club, Mont-Tremblant.**

**HYPNOTISME** et contrôle de soi  
**ALAIN CORMIER**  
hypnologue  
647-1877  
COURS et THÉRAPIE depuis 1974

**Clinique**  
Optométrique  
de Québec  
**DR YVES BERTRAND**  
Optométriste  
**DR GHISLAIN DIONNE**  
Optométriste  
• Choix de montures • Examen de la vue • Verres de contact  
735, Mail Centre-Ville 529-9383

**tabi**  
INTERNATIONAL

## Chemisiers tout-aller pour la rentrée

En polycoton, ils sont faciles d'entretien et confortables, tailles P.M.G. À gauche, modèle uni disponible en blanc, bleu, ciel, gris, marine, rose, rouge ou jaune. Manches longues: 20" - Manches courtes: 18". Au centre, version à carreaux bleu/gris, rose/gris, jaune gris. Manches longues: 22" - Manches courtes: 20". À droite, fines rayures cheminot en marine, bourgogne, beige, bleu, gris, vert, rose ou rouge. Manches longues: 22" - Manches courtes: 19".

Credit accepte  
**norman**  
la Carte des Achats norman  
Plan mise de côté  
Chèques personnels  
demandez la carte  
privileges Norman

# L'ACTUALITÉ LOCALE

## Les croisières d'un jour très populaires dans Charlevoix

Les Québécois se montrent intéressés à des croisières de quelques jours sur le fleuve Saint-Laurent. Ils étaient toutefois peu

Tours Saint-Laurent a comblé cette lacune en offrant des excursions touristiques à Pointe-au-Pic et l'île aux Coudres.

M. Donald Thibeault, un des actionnaires de Tours Saint-Laurent, une firme qui exploite le Fort Mingan. « Le gros de notre clientèle est composé de gens qui font des excursions d'une journée, mais on sent qu'il y a une demande pour les croisières. »

« Nous avons été étonné de constater à quel point les gens aiment la croisière de quelques jours. À plusieurs reprises, nous avons dû refuser des clients parce que nous n'avions plus de cabine », raconte

Pour cette première saison d'activités, Tours Saint-Laurent a retenu les services du Fort Mingan, un cargo qui était attaché à la livraison de marchandises sur la Basse-Côte-Nord.

« Ce n'est pas le bateau idéal, mais il fallait bien commencer quelque part. Malgré le fait que le bateau n'ait pas été dessiné pour les croisières, le taux de satisfaction de la clientèle est très élevé », affirme M. Thibeault.

L'an dernier, les actionnaires de Tours Saint-Laurent recherchaient un bateau de petite dimension qui permettrait de rejoindre Québec et Pointe-au-Pic rapidement. « L'expérience de cette année nous a fait changer d'optique. Nous allons tenter de mettre la main sur un bateau avec plusieurs cabines, indique M. Thibeault. Pour le produit que nous offrons, la rapidité ne représente pas un facteur prioritaire. Le concept de l'excursion et de la croisière est plus important aux yeux de la clientèle. Ils n'utilisent pas le bateau pour se rendre quelque part, ils veulent plutôt s'y prélasser. »

À l'instar de l'industrie touristique de Charlevoix, la saison a débuté lentement pour Tours Saint-Laurent. Toutefois, depuis le milieu du mois de juillet, les affaires tournent rondement, et on affiche un taux de rendement satisfaisant. « Il a fallu attendre que la publicité et le bouche-à-oreille fassent son œuvre », dit M. Thibeault.

Tours Saint-Laurent offre des excursions d'une journée aller-retour à l'île aux Coudres et Pointe-au-Pic à partir de Québec. Une fois par semaine, il se rend à Tadoussac où il fait escale pour la nuit.



Le trio François Bourassa se produira le 19 septembre

## Des musiciens très prestigieux au 2e Festi-jazz de Rimouski

Le deuxième Festi-Jazz de Rimouski aura lieu du 17 au 20 septembre. Y participeront des musiciens aussi prestigieux que Dizzy Gillespie, le trio François Bourassa ou le Jubilation Gospel Choir.

par Jean Didier FESSOU

Cette année encore, c'est grâce à une poignée de « fanatiques du jazz » que pourra avoir lieu cette deuxième présentation du Festi-Jazz. Ils s'appellent Jean Laporte, Donald O'Farrell, André Pérusse, Louise Nadeau, Claude Mongrain, Eric Lebel et Solange Morrissette.

Toutefois, à la différence de ce qui s'était passé l'an dernier, beaucoup d'organismes, d'institutions et

de commanditaires ont « embarqué », même le maire Philippe Michaud, un mélomane réputé.

Si bien que Festi-Jazz disposera en tout et pour tout d'un budget d'environ \$100,000. Budget financé en grande partie par de nombreux commanditaires et quelques subventions: \$6,000 du gouvernement fédéral, \$4,000 du gouvernement provincial, \$7,000 de la ville de Rimouski, \$3,000 du Conseil des Arts du Canada, etc.

### Des noms prestigieux

Cette année, donc, le Festi-Jazz pourra compter sur des noms très prestigieux pour attirer le public, notamment lors de quatre « grands spectacles » au collège de Rimouski:

le 17 septembre, pour le concert d'ouverture du festival, il y aura nul autre que Dizzy Gillespie et le quintette de Moe Koffman;

le lendemain, vendredi 18 septembre, il y aura un super-jam pancanadien avec les musiciens Fraser McPherson (saxophoniste), Reggie Schwager (guitariste), Skip Beckwith (basse), Mark Eisenman (pianiste) et Charles Goguen (batter);

le 19 septembre, grand spectacle avec le trio François Bourassa en ouverture et, ensuite, les 40 choristes du Jubilation Gospel Choir avec Trevor Payne et Tchukon;

enfin, le dimanche 20 septembre, en clôture, il y aura un brunch musical avec Lino Bélanger et le Quartango. Le premier interprétera des airs de flamenco à la guitare et le second, un groupe de quatre musiciens, des airs de tangos argentins.

### Quatre bars

En plus de ces spectacles formels, plusieurs musiciens et formations donneront des concerts dans plusieurs bars de la ville.

Ainsi, les bars *Le sens unique*, *L'étrier*, *Le clocher* et *L'entrepôt* présenteront des spectacles qui mettront en vedette Paulo Ramos, le Carlos Lopez Group et le Groupe de Jean-Luc Thibault.

En outre ce deuxième Festi-Jazz verra la mise sur pied de nombreuses activités parallèles parmi lesquelles une exposition à la Galerie d'art Bernard Larocque, la présentation du film *Round Midnight* au Centre municipal et le vernissage d'une exposition au Musée régional.

Plusieurs groupes de musiciens, notamment Dixie Band et Cinq-Up, donneront aussi des représentations dans différents endroits publics, notamment la polyvalente, le collège et l'université.

### Les retombées

S'apprêtant à donner une publicité de grande envergure au deuxième Festi-Jazz, les organisateurs s'attendent à ce que de nombreux amateurs des quatre coins de l'Est du Québec (et d'ailleurs) viennent y participer.

Aussi les hôteliers, les restaurateurs et plusieurs transporteurs ont accepté d'établir des tarifs spéciaux.

Il est vrai qu'un événement pareil peut se traduire par des retombées économiques intéressantes. Ainsi, l'an dernier, la première présentation du Festi-Jazz s'était traduite par des retombées économiques de \$650,000, selon les estimations établies par l'Office du tourisme de Rimouski.

Et ce, malgré le fait que cette première présentation avait été très peu publicisée et que seules environ 4,500 personnes avaient participé aux différents concerts et aux événements.

Cette année, les organisateurs attendent bien plus de monde. Donc il y aura de bien plus grandes retombées économiques. Car c'est aussi cela, un festival de jazz!

## Nouveau guide pour découvrir les églises et les chapelles charlevoisiennes

Le Conseil de pastorale de Charlevoix vient de publier une brochure sur les églises et les chapelles de la région. À partir de petits circuits, on offre au lecteur de se lancer à la découverte des temples du comté.

par Denis GAUTHIER (collaboration spéciale)

Ce recueil de 76 pages intitulé *Les églises de Charlevoix: un patrimoine à découvrir* s'adresse tant à la clientèle touristique qu'aux gens de la région. Le texte nous fait connaître l'histoire de la paroisse et du temple. On y retrouve également des notes sur les principaux éléments architecturaux et artistiques de l'édifice ainsi que quelques anecdotes sur la vie de la communauté. La brochure est agrémentée d'une quarantaine de photographies.

Par les églises, on peut découvrir des aspects intéressants de la vie des gens de Charlevoix. Les paroissiens s'identifient à leur clocher qui devient le cœur du village. Le temple fait l'objet de leur fierté, mentionne M. Serge Gauthier, un porte-parole du Conseil régional de pastorale. Il donne l'exemple de petits villages comme Saint-Louis, de l'île aux Coudres, où les paroissiens ont financé l'érection d'une église monumentale.

Charlevoix compte une vingtaine d'églises et une dizaine de chapelles importantes dont deux protestantes. Elles regroupent des styles architecturaux des plus variés allant du style temple paroissial du XIXe siècle, pour celle de Sainte-Agnès, au style victorien, pour Pointe-au-Pic et Saint-Louis, de l'île aux Coudres. Les plus anciennes contiennent des œuvres d'art. On en retrouve également des plus modernes puisque plusieurs temples ont été la proie des flammes.

On peut se procurer la brochure pour 5\$ plus frais de poste en écrivant au Conseil régional de pastorale de Charlevoix, 118, rue Principale, C.P.400, Pointe-au-Pic, GOT 1M0.

UNIVERSITÉ  
LAVAL  
LE SOLEIL  
FACULTÉ  
DES LETTRES

Écrire  
SON  
français

UN COURS POUR TOUS  
DIFFUSÉ DANS  
LE SOLEIL  
DU 6 SEPTEMBRE  
AU 20 DÉCEMBRE 1987

RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTION:  
Extension de l'enseignement  
Pavillon Jean-Charles-Bonenfant (2379)  
Université Laval  
Québec, Canada  
G1K 7P4  
Tél.: (418) 656-3202

PARTICIPEZ  
AU CONCOURS

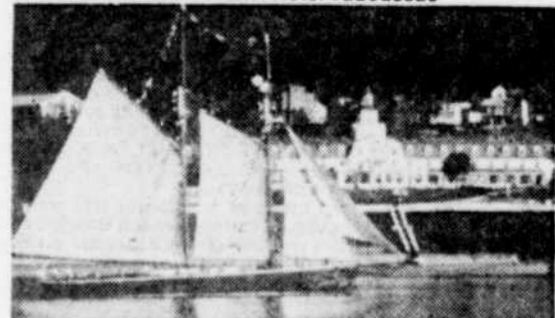
## SAFARI VISUEL AUX BALEINES

les 2, 3 et 4 octobre

Le Marie-Clarisse devant l'Hôtel Tadoussac

L'Hôtel Cap-Aux-Pierres

Île-aux-Coudres



Auberge La Pignoronde

Baie St-Paul

L'Hôtel Val-des-Neiges

Mont Ste-Anne

le prix comprend:  
le transport par autobus de luxe, tous les repas, 2 nuits d'hébergement et la croisière aux baleines sur le Marie-Clarisse.

COMMENT PARTICIPER:  
● Du 17 août au 25 septembre 87, écoutez "CBV BONJOUR" avec Robert Gillet, à CBV 980, entre 7h15 et 9h00

● Notez les mots de passe donnés chaque matin par Robert Gillet et remplissez les coupons de participation publiés dans Le Soleil, en y ins-

crivant deux dates et deux mots de passe.

● À compter du 25 août - pour gagner, la personne dont le nom aura été pigé lors de l'émission "CBV BONJOUR" aura 980 sec. (15 min 20 sec.) pour téléphoner à Radio-Canada, pendant l'émission.

● Faites parvenir votre coupon avant le 25 sept. adresse comme suit: CONCOURS SAFARI BALEINES, "CBV BONJOUR" - CBV 980, C.P. 10400, Sainte-Foy G1V 2X2

● Les règlements sont disponibles à Radio-Canada.

● Un coupon par enveloppe

NOM .....  
ADRESSE .....  
VILLE .....  
CODE POSTAL .....  
TÉL. RÉG. .... BUR.: .....  
DATE ..... MOT DE PASSE .....  
DATE ..... MOT DE PASSE .....

Famille Dufour  
Cap-aux-Pierres

Une collaboration  
LE SOLEIL

Radio-Canada  
CBV 980  
Radio-Canada  
Québec 11/Câble 6

## Économisez plus Solde de perruques

Visitez votre boutique

First Lady

et choisissez votre nouvelle coiffure parmi notre vaste gamme de modèles les plus populaires et vous épargnez 15,00\$ sur l'achat de votre première perruque. Vous épargnez 25,00\$ sur chaque achat supplémentaire. Prix ordinaire: de 80\$ à 145\$.



En vigueur jusqu'au 5 septembre 1987.

PAS DISPONIBLE À CHICOUTIMI

FIRST LADY...VOTRE CENTRE PROFESSIONNEL DE PERÇAGE D'OREILLES

Offre spéciale de perçage d'oreilles pour la rentrée: 40% de rabais.

Boutons en or  
Prix ordinaire 9,99\$  
Maintenant 5,99\$  
Pierres de naissance  
Prix ordinaire 14,99\$  
Maintenant 8,99\$

la Baie



C'est moins cher que vous ne pensez à la Baie



Bibliothèque Benoît Lacroix

Le Soleil, Gilles PEPIN

La bibliothèque municipale de Saint-Michel de Bellechasse, un an après son adhésion à la Bibliothèque centrale de prêt, porte maintenant l'appellation de Bibliothèque Benoît Lacroix. Une plaque a été dévoilée, hier après-midi, par les dirigeants de la municipalité et du comité de la bibliothèque, en présence de quelque 200 concitoyens. Ceux-ci étaient réunis au centre communautaire justement pour rendre hommage au père Lacroix, dominicain, et à quelques autres personnalités qui sont aussi originaires de cette localité. Le père Lacroix, toujours professeur à l'université de Montréal malgré ses 72 ans, était heureux de raconter son enfance dans le troisième rang. Le violoniste Edwin Bélanger, qui vient en villégiature à Saint-Michel depuis 28 ans, souleva aussi les applaudissements alors qu'il était accompagné au piano par son épouse, Madeleine Létourneau. La vignette ci-dessus montre, dans l'ordre: M. Benoît Gagnon, responsable de la bibliothèque auprès du conseil municipal, M. Maurice Vézina, maire, et le père dominicain Benoît Lacroix, déjà décoré de l'Ordre du Canada, de la Société royale du Canada et lauréat en 1982 du Prix du Québec.

# L'exposition agricole de Montmagny égale le record de l'an dernier

♦ MONTMAGNY - Malgré la pluie de samedi et le vent froid d'hier, la 9e exposition agricole du district de Montmagny a quand même connu un succès de participation. « Nous n'atteindrons pas le cap des 60.000 visiteurs qui était désiré, mais nous égalons probablement le record qui avait été enregistré l'an dernier », déclarait, hier après-midi, le relationniste Jean-Claude Croteau.

par Gilles PEPIN

Jusqu'à vendredi soir, la foule avait été plus nombreuse, au grand plaisir des organisateurs et des quelque 100 exposants commerciaux. Hier, les gens de la région s'étaient munis de bons gilets pour ne pas manquer ce traditionnel événement. À 14h30, l'immense terrain de stationnement était rempli à capacité. Plusieurs rues environnantes étaient aussi occupées.

Les manèges ont tourné rondement jusqu'en fin de soirée, alors que Beauce Carnaval commençait à plier bagage pour gagner les terrains de l'exposition provinciale.

D'autres intervenants très importants à cette exposition régionale, qui se préparaient aussi fébrilement à transporter leurs affaires à Expo-Québec, c'était les agriculteurs. Ils étaient 110 des meilleurs fermiers du district agricole de Bellechasse, Dorchester, Kamouraska, Lévis, L'Islet, Lotbinière, Montmagny, Montmorency, Portneuf et Québec à exposer à Montmagny 900 bêtes, incluant 520 bovins et 50 chevaux. Beaucoup d'entre eux se retrouveront à Québec, espérant en effet y gagner des prix encore plus prestigieux.

Bien qu'au palier régional, des

prix intéressants sont donnés aux agriculteurs. C'est déjà grandement valorisant quand un fermier a des bêtes à mettre en marché.

Chez les exposants de chevaux à Montmagny, c'est M. René Lord, de Saint-Cyrille, qui a remporté les principaux trophées.

Pour la catégorie des bovins laitiers de race holstein, la ferme de Jean-Paul Petitclerc, de Pont-Rouge, a gagné le trophée de grande championne, alors que celle de Léo Jacob et Fils, de Cap-Santé, a mérité le prix pour la catégorie junior.

Une vache laitière ayrshire a valu un semblable honneur à la ferme Parkhurst, de Saint-Patrice, alors qu'une bête de même race en

remportait autant à Charles-Emile Bilodeau, de Saint-Apollinaire.

Le jugement des bovins de boucherie a valu plusieurs trophées. Les championnats reviennent à Jean-Thomas Pelletier, de L'Islet (charolais), à Jacques Ratté, de Neuville (Simmental) et à Martial Vailancourt, de l'île d'Orléans (hereford).

Les fermes Rigo, de Saint-Augustin et d'André de La Durantaye, de Cap Saint-Ignace, ont gagné les prix de meilleurs régisseurs dans les catégories des bovins laitiers et de boucherie respectivement.

Mme Jeanne Fournier, de Montmagny, a mérité la mention d'artiste de l'année. ♦



Le Soleil, Gilles PEPIN

Les manèges ont tourné jusqu'en fin de soirée, alors que Beauce Carnaval devait commencer à plier bagage pour gagner les terrains d'Expo Québec.

## Violence conjugale

♦ SHERBROOKE (PC) - Condamné à six mois de prison il y a trois ans pour avoir forcé sa conjointe à jouer à la roulette russe en plus de lui donner des chocs électriques, Richard Loiseau, âgé de 39 ans, a été arrêté à nouveau en fin de semaine et accusé de s'être livré à des voies de faits sur son épouse.

Comme la procureure de la Couronne, Me Danielle Côté, se souvenait fort bien, samedi, du procès qu'elle avait fait à cet individu il y a trois ans, elle s'est vivement objecté à la remise en liberté de l'accusé.

Portant des verres fumés lors de sa comparution, Loiseau n'a été présent que quelques minutes dans la salle d'audience avant d'apprendre qu'il reprenait le chemin des cellules. ♦

Première Publication: 24-08

Deuxième Publication: 25-08

Prenez avis que RAYMOND BOURDAGES, domicilié et résidant au 395, Route 132 (ou boulevard Grand-Pabon), Chandler, G0C 1K0, titulaire du permis de camionnage en vrac numéro QVC 0482700-Q-503275-0018 pour la région 001 s'adressera à la Commission des Transports du Québec pour obtenir le transfert de son permis, au faveur de FRANCIS STANLEY, 291C, boulevard Gaspe, C.P. 1065, G0C 1R0, pour le transport en vrac.

Tout intéressé à ladite requête peut porter opposition ou intervention dans les cinq (5) jours qui suivent la deuxième publication dans ce journal à:

COMMISSION DES TRANSPORTS DU QUÉBEC  
585, boulevard Charest est  
Québec (Québec)  
G1K 7W5

## loretteville APPEL D'OFFRES

Par la présente, la Ville de Loretteville demande des soumissionnaires afin d'acheter les équipements nécessaires pour informatiser certains services, tels que: la gestion financière, la cour municipale et le greffe de la Ville.

Les soumissionnaires intéressés pourront se procurer le devis administratif, le cahier de charges spéciales et le devis technique en s'adressant à l'Hôtel de ville, 305, Racine, Loretteville, entre 8h30 et 16h30 du lundi au vendredi) à compter du 25 août 1987.

Les soumissionnaires devront être retournés avant 16:00 heures le 8 septembre 1987 dans une enveloppe scellée sur laquelle on devra pouvoir lire l'inscription: **SOUSMISSION EQUIPEMENT INFORMATIQUE**.

La Ville ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et ouvertes. Un dépôt de soumission de mille dollars (1 000\$) devra accompagner la soumission pour être acceptée. Les intéressés sont invités à assister à l'ouverture des soumissions qui aura lieu à 16:00 heures le 8 septembre 1987 à l'Hôtel de ville dont l'adresse est mentionnée ci-haut.

Pierre Garneau, Greffier

## CEGEP de Jonquière

2505, Saint-Hubert, Jonquière (Québec)  
G7X 7W2 - Téléphone: (418) 547-3672

BUREAU DU SECRÉTAIRE GÉNÉRAL

## APPEL D'OFFRES

PROJET: Réfection de l'alimentation électrique des ailes 400, 500 et 600 et de l'éclairage extérieur - Cégep de Jonquière.

PROPRIÉTAIRE: CEGEP DE JONQUIÈRE, 2505, rue St-Hubert, Jonquière (Québec), G7X 7W2.

INGÉNIEURS: POLYTECH INC., 3251, boul. St-François, C.P. 460, Jonquière (Québec), G7X 7W3.

La corporation du Cégep de Jonquière demande des soumissionnaires pour la réfection de l'alimentation électrique des ailes 400, 500, 600 et de l'éclairage extérieur au Cégep de Jonquière. Seuls sont autorisés à soumissionner pour l'exécution des travaux, les entrepreneurs de construction au sens de la Loi sur la qualification des entrepreneurs de construction (L.R.Q., chap. Q-1) qui ont leur principale place d'affaires dans la province de Québec.

Les plans, devis, documents contractuels et autres renseignements pourront être obtenus au bureau du propriétaire, contre un dépôt de cent dollars (100,00\$) qui sera remboursé au soumissionnaire s'il remet les plans et devis en bon état, dans les trente (30) jours qui suivent l'ouverture des soumissions.

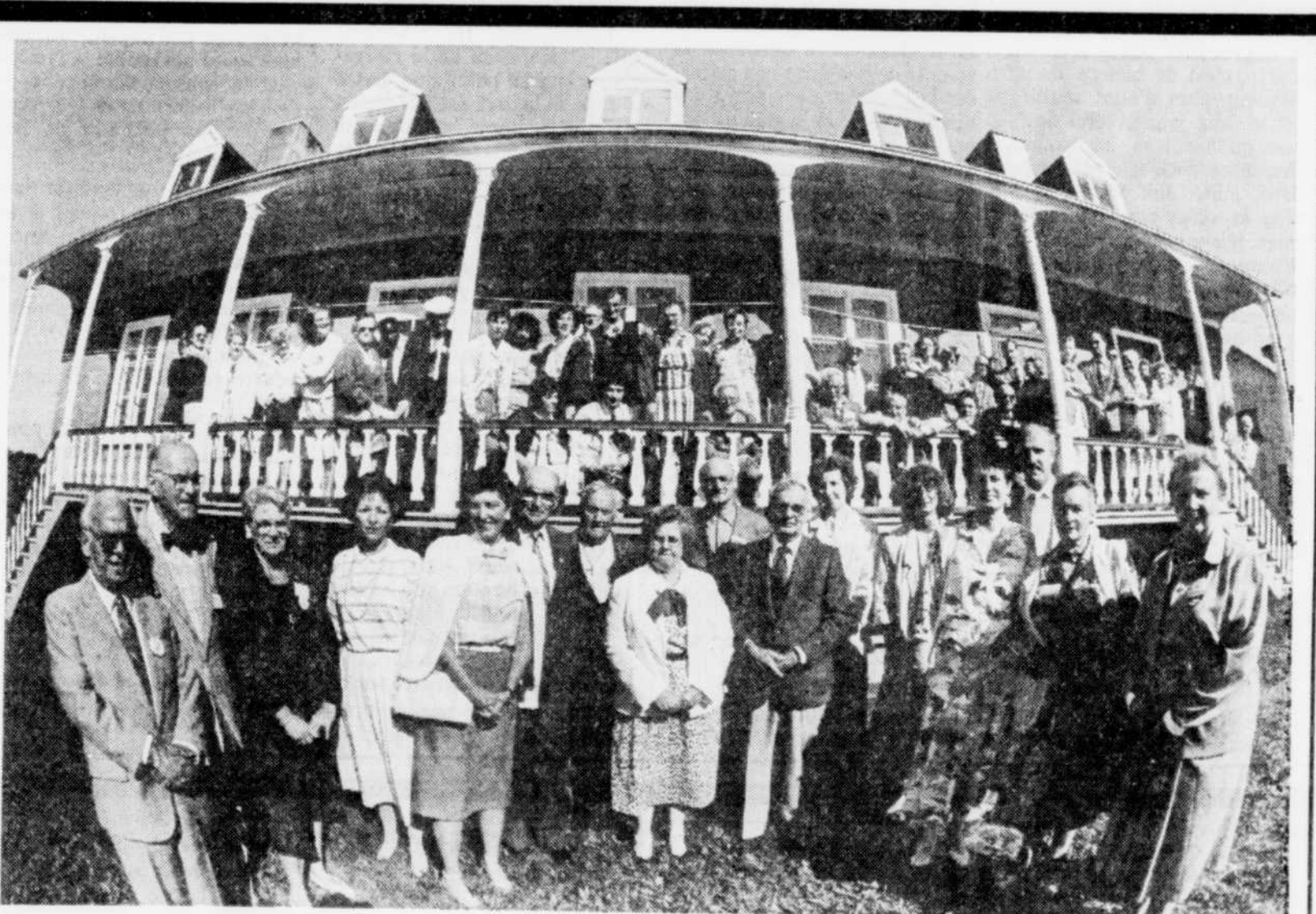
Les soumissionnaires devront être accompagnés d'un chèque visé d'une valeur de 10% de la soumission à l'ordre du propriétaire, ou d'un cautionnement de soumissionnaire, établi au même montant, valide pour une période de 60 jours de la date d'ouverture des soumissions. Cette garantie de soumissionnaire devra être échangée à la signature du contrat pour une garantie d'exécution et une garantie des obligations pour gages, matériaux et services. Lorsque ces garanties sont sous forme de cautionnement, le montant de chacune d'elles correspond à 50% du prix du contrat et lorsqu'elles sont sous forme de chèque visé, le montant de chacune d'elles correspond à 10% du prix du contrat.

Les soumissionnaires dans des enveloppes cachetées et adressées à monsieur Robert Montpéti, seront reçues au local 527.1, 2505, rue St-Hubert, Jonquière (Québec) G7X 7W2, jusqu'à 11 heures, heure en vigueur localement, le 18 du mois de septembre 1987 pour être ouvertes publiquement au local 532.1 du Cégep de Jonquière, le même jour et à la même heure.

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des soumissionnaires, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leurs soumissions. Toutes les soumissions devront être faites conformément aux dispositions du règlement sur les subventions à des fins de construction (R.R.Q., 1981, c-A-8, r.29) du 21 septembre 1982.

Le propriétaire ne s'engage à accepter aucune des soumissions reçues.

Jacques Vézina, Directeur général



## Un retour aux sources

Pour une quarantaine de Français arrivés au Québec depuis un peu plus d'une semaine, leur voyage en terre nord-américaine n'en est pas qu'un de tourisme, c'est aussi un véritable voyage dans le temps, un contact avec leurs ancêtres. Les Gosselin de France étaient, hier, à la maison de l'ancêtre Gabriel, à l'île d'Orléans, aujourd'hui occupée par Jean-Robert et Marie-Anne Gosselin. C'est à cet endroit, à Saint-Laurent, que Gabriel Gosselin s'est installé en 1684. Aujourd'hui, ils sont quelque 25.000 de cette souche, au Québec et aussi aux États-Unis où plusieurs, semble-t-il, ont émigré et... perdu leur français. Ces voyageurs français rendaient en quelque sorte la politesse aux Gosselin du Québec qui s'étaient rendus en France, en 1980, lors d'un voyage organisé par l'Association des familles Gosselin.

Le Soleil, Jean-Marie Villeneuve

**SOCIÉTÉ QUÉBÉCOISE D'ASSAINISSEMENT DES EAUX**  
Travaux dans la paroisse de La Plaine  
Comté de Terrebonne  
Appel d'offres no: 210-4-01-41-04

Fourniture et pose de conduites d'égoûts et de retoulement (150 et 300 mm), réfection de chaussée et construction d'un poste de pompage.

DOCUMENTS DISPONIBLES: SQAÉ, Service gestion des contrats, Place du Canada, 1010, rue de l'Église, C.P. 90, La Plaine (Québec) J0N 1B0. Tél.: (514) 397-0416.

PRIX: 50,00\$ non remboursable, par chèque visé ou mandat payable à la Société.

LIEUX DE CONSULTATION: Hôtel de ville de La Plaine; Ass. de la construction de Montréal et de Québec; ACRGTQ; Ass. régionale des Laurentides; Société à Montréal.

OUVERTURE DES SOUMISSIONS: Hôtel de ville de La Plaine: a/s M. Philippe Villeneuve, maire, 675, rue de l'Église, C.P. 90, La Plaine (Québec) J0N 1B0. Le mercredi 9 septembre 1987 à 15h00.

GARANTIE DE SOUMISSION ..... MONTANT: 19 000,00\$

FORME: Chèque visé tiré sur une institution bancaire faisant affaires au Québec ou un cautionnement de soumission.

RENSEIGNEMENTS: M. Pierre Beaugard. Tél.: (514) 397-0416.

Seules les personnes, sociétés et compagnies, ayant leur principale place d'affaires au Québec, qui détiennent une licence appropriée en vertu de la Loi sur la qualification professionnelle des entrepreneurs de construction et qui ont obtenu le document d'appel d'offres directement de la Société sont admises à soumissionner.

La Société ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

René Chouinard, ing.  
Directeur, gestion des contrats

S-24-06-87

**SOCIÉTÉ QUÉBÉCOISE D'ASSAINISSEMENT DES EAUX**  
Travaux dans la ville de Beauport  
Comté de Montmorency  
Appel d'offres no: 477-2-01-41-03

Débranchements et rebranchements de raccordements d'entrées privées, de grilles de rue, modifications aux trop-pleins d'urgence de deux postes de pompage et divers travaux connexes.

DOCUMENTS DISPONIBLES: SQAÉ, Service gestion des contrats, 475, rue St-Amable, bureau 150, Québec G1R 5E4. Tél.: (418) 641-0711.

PRIX: 50,00\$ non remboursable, par chèque visé ou mandat payable à la Société.

LIEUX DE CONSULTATION: Hôtel de ville de Beauport; Ass. de la construction de Montréal et de Québec; ACRGTQ; Société à Montréal et à Québec.

OUVERTURE DES SOUMISSIONS: Hôtel de ville de Beauport: a/s M. Jacques Simoneau, greffier, 10, rue de l'Hôtel de Ville, C.P. 5187, Beauport (Québec) G1E 2P4. Le mercredi 9 septembre 1987 à 15h00.

GARANTIE DE SOUMISSION ..... MONTANT: 44 000,00\$

FORME: Chèque visé tiré sur une institution bancaire faisant affaires au Québec ou un cautionnement de soumission.

RENSEIGNEMENTS: M. Pierre Perron. Tél.: (418) 641-0711.

Seules les personnes, sociétés et compagnies, ayant leur principale place d'affaires au Québec, qui détiennent une licence appropriée en vertu de la Loi sur la qualification professionnelle des entrepreneurs de construction et qui ont obtenu le document d'appel d'offres directement de la Société sont admises à soumissionner.

La Société ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

René Chouinard, ing.  
Directeur, gestion des contrats

S-24-06-87

# LA PAGE ÉDITORIALE LE SOLEIL

Président du conseil et Éditeur  
**JACQUES-G. FRANCOEUR**  
Éditeur adjoint et rédacteur en chef par intérim:  
**GILBERT ATHOT**

Président et directeur général  
**PAUL-A. AUDET**  
Directeur de l'information:  
**GILBERT ATHOT**

Vice-président et trésorier:  
**CHARLES-A. POULIN**  
Directeur de l'édition:  
**JACQUES DUMAIS**

## Mort au Sénat!

◆ Depuis l'élection du gouvernement Mulroney, en 1984, le Sénat canadien, majoritairement libéral, s'adonne à de l'obstruction systématique. Que ce soit au sujet d'un emprunt courant de \$20 milliards, en 1985, d'un projet de loi sur la libération conditionnelle de détenus dangereux, l'année suivante, ou de l'actuelle pièce législative sur les brevets pharmaceutiques (C-22), ce Sénat de *has been* politiques pose en «gouvernement en exil», joue à l'opposition officielle.



par **Jacques DUMAIS**

Cette farce a assez duré. D'autant plus que chaque veto de la Chambre haute peut donner lieu à un rappel de tous les parlementaires pour une session spéciale. Cela coûte une fortune aux contribuables dont les intérêts réels se diluent dans un exutoire de passions strictement partisans entre «rouges» et «bleus», à Ottawa. Si ses barouds devaient se répéter, le Sénat non élu bloquerait tout ce qui origine des banquettes conservatrices, y compris un éventuel accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis ou encore l'entente du Lac Meech pour le rapatriement du Québec dans le pacte confédératif de 1982. Un député libéral n'a-t-il pas menacé, la semaine dernière, de mobiliser de nouveau ses collègues sénateurs, cette fois contre le projet de loi C-84 présentement à l'étude par les parlementaires sur la question des réfugiés illégaux au Canada?

L'essentiel n'est pas de savoir si le Sénat libéral a raison ou divague quant au fond des projets de loi gouvernementaux. Quoique son opposition de l'heure au projet de loi C-22, soit disant au nom des consommateurs de médicaments et du nationalisme économique canadien, n'est que foutaise! Le gouvernement Mulroney a mille fois raison de vouloir enrayer une piraterie inacceptable au détriment des firmes multinationales; celles-ci, de ce fait, n'investissent plus chez nous, depuis plusieurs années, privant ainsi le Québec et le Canada de nécessaires programmes de Recherche & Développement créateurs d'emplois et qui nous permettraient de demeurer compétitifs dans le monde industrialisé.

Non, l'arrogance de ce Sénat trudeauiste, depuis 1984, consiste à exploiter au maximum des pouvoirs abusifs — demeurés jusque là inutilisés, dû à une séculaire histoire majoritairement libérale dans les deux Chambres — que lui confèrent la Constitution d'un autre âge. Cet abus de pouvoir, on le constate amèrement par les temps qui courent, rend le Canada à proprement parler ingouvernable par une formation conservatrice, aujourd'hui, ou potentiellement néo-démocrate, demain.

Depuis des temps immémoriaux, on ne fait que parler d'une réforme du Sénat, sans y croire. Seul le Nouveau parti démocratique a un programme plaident pour son abolition pure et simple, bien que, paradoxalement, il se réjouisse de... l'activisme du Sénat contre certains projets de lois (C-22) qu'il abhorre. Le premier ministre Mulroney aussi se dit personnellement abolitionniste. Mais outre qu'il promet toujours ses amis (MM. Jean Bazin, Michel Cogger, Nom Atkins, etc.) dans ce cénacle, le premier ministre n'a jamais donné suite à son projet (1985) d'en limiter à tout le moins les pouvoirs. Le gouvernement déposerait sa proposition globale de réforme, en vue de la conférence constitutionnelle de 1988.

Mais réformer le Sénat, le rendre électif ne résoudrait absolument pas le problème. «Le Sénat du Canada n'existe plus, à toutes fins utiles. Il a été remplacé de facto par les groupes de pression, les conférences fédérales-provinciales, les commissions royales qui se sont chargés de refléter les régions... Même le cabinet fédéral a été aménagé pour prendre en compte les régionalismes...», faisait remarquer à juste titre, en mai dernier, l'ex-ministre libéral fédéral Jean-Luc Pepin.

Les Canadiens ont suffisamment d'élus et de contrepois électoraux comme cela sur les plans fédéral, provincial, municipal ou scolaire pour veiller à notre qualité de vie démocratique. De plus, un Sénat élu n'atténuerait nullement, bien au contraire, le boycottage, la lourdeur et les lenteurs de la machine gouvernementale, comme le modèle américain en témoigne. Donc, l'intention première de M. Mulroney apparaît plus que jamais appropriée: vite, abolissons le Sénat!



## POINT DE VUE SUR L'ÉCONOMIE

### Quand on beurre sa croûte...



par **Claude MASSON**  
Collaboration spéciale

◆ Que nos beurriers de table se rassurent: parce que du beurre, c'est du beurre, ils ne risquent plus d'être souillés par le faux jaune, celui de la «non québécoise» margarine. Ainsi en a décidé le gouvernement, suite aux fortes pressions exercées par les producteurs laitiers avec l'appui de l'Union des producteurs agricoles (UPA).

Reconnaissons à ces intérêts le mérite de se battre à découvert. Ils ne prétendent pas promouvoir le bien-être des consommateurs. Ils veulent plutôt grossir leur assiette à beurre et le disent ouvertement. Et le ministre concerné a effectué une belle glissade en essayant d'enjamber le tas de beurre qu'on a déposé à sa porte.

Un des pères de l'économie, Adam Smith, fut parmi les premiers, dès le 18<sup>e</sup> siècle, à mettre les gouvernements en garde contre les tentatives des groupes d'intérêt de manipuler le pouvoir politique pour avancer leur cause au détriment de l'in-

térêt général. S'il écrivait, aujourd'hui, il serait sans doute tenté de préciser sa pensée bien davantage.

Il reconnaîtrait à quel point, aujourd'hui peut-être autant qu'hier, la masse des consommateurs est sans défense vis-à-vis des intérêts organisés. Ainsi serait-il amené à dénoncer la volonté de quelques-uns de forcer la fermeture des fruiteries le soir et la fin de semaine alors que, de toute évidence, le style de vie et les aspirations des consommateurs se sont profondément modifiés depuis quelques années.

Il serait porté à donner raison à ceux qui croient qu'un des principaux dangers de la réglementation est de créer des liens trop étroits entre ceux qu'on veut, même avec toute la bonne foi du monde, contrôler au nom de l'intérêt public et les organismes chargés de concevoir et d'appliquer les normes. Un pas de plus et il admettrait volontiers qu'à entendre certains responsables de ministères dits sectoriels on les croirait devenus avec le temps les port-parole les plus fidèles des intérêts particuliers avec lesquels ils doivent égrener leur quotidien.

Ce qui peinerait encore bien davantage Adam Smith, c'est le

contenu de la prose semée à tout vent, pour ne pas dire à pleine page, par les intérêts concernés. Il serait consterné par le ridicule des arguments utilisés pour tenter de convaincre l'opinion publique du bien-fondé de leurs réclamations.

Comme cette thèse voulant que la coloration de la margarine s'impose parce que, entre autres, le beurre est fait à partir d'ingrédients «québécois» alors que la margarine a le tort de reposer sur des substances importées en bonne partie. Ou celle qui nous répète le refrain que l'industrie X doit être protégée parce qu'elle crée Y emplois et génère Z dollars d'activité économique.

Je suggère à nos producteurs agricoles d'expédier leur machinerie motorisée à la ferraille avant qu'il ne soit trop tard. On m'apprend, en effet, que les fabricants de fers à cheval s'apprêtent à dénoncer l'utilisation du tracteur au détriment du cheval sur nos terres. Qui plus est, oh malheur!, les tracteurs sont importés alors que les fers à cheval peuvent être ajustés localement. Et, comme les emplois sont rares, aussi bien se faire forgeron qu'assisté social.

J'ai aussi une recommandation pour nos fabricants de

sirop de poteau. Avant de se faire taper sur les doigts, ils devraient donner à leur produit une couleur verdâtre, de quoi dégoûter à tout jamais leur clientèle. Les producteurs de sirop d'érable, m'apprend-on encore, en effet, sont sur le point d'exiger que le sirop de poteau ait une couleur qui enlève toute possibilité à l'imbécile de consommateur que je suis de mettre dans le même panier les poteaux et les érables.

L'avenir du Québec ne repose pas sur la couleur de la margarine. Pas plus, d'ailleurs, que sur celle du beurre. Heureusement. Parce qu'autrement il faudrait aussi réglementer l'industrie de l'alimentation animale pour s'assurer que le beurre aura toujours la même couleur.

Allons, beurrons notre petit déjeuner en paix. Notre vote aux prochaines élections ne dépendra pas de la couleur de la margarine, mais celui des producteurs de beurre sera coloré par la décision gouvernementale. Comme quoi y a pas que la margarine qui risque d'être dorénavant colorée.

★ Claude Masson est professeur d'économie à l'université Laval.

## LETTRES AU SOLEIL

### La vie du fumeur

◆ Je lisais le *Report on Business Magazine* du 14 courant dans *The Globe & Mail* de Toronto et je m'y suis enrichi.

Dans l'un de ses articles constructifs, on écrit que la collision de deux «jumbo jets», sans survivant, à chaque jour aux États-Unis, équivalait approximativement à ce que le tabagisme réclame en vies humaines pour 365 autres fois à chaque année. 350,000 décès l'an aux USA, 1 mort sur 10 personnes est attribuable aux effets secondaires du tabagisme; à Tobaccoville en tout cas, les gens se foutent pas mal de ce cancer.

En effet, comment peut-on modifier le comportement du jeune qui cherche à s'épanouir à travers «l'image» réussie d'un autre... Plus loin, l'on dit que rien n'est plus payant que de provoquer la dépendance à la cigarette: On en augmente le prix de 10% pour ne perdre que 4% de ventes, à court terme... Malgré que: *Lighting up is a declaration of independence like*

**N.D.L.R.**  
Adressez vos lettres à la Tribune des lecteurs et lectrices du SOLEIL, 390 Saint-Vallier est, G1K 7J6 (647-3368). Ces missives devront être courtes et accompagnées du nom, de l'adresse et du numéro de téléphone de leur signataire. Nous nous réservons le droit d'éditer et d'abréger ces lettres au besoin.

*drinking, shaving, or wearing a bra.*

Pourtant, le gouvernement croit y trouver aussi son petit profit... (surtaxer la pollution n'est pas la solution)

J'peux pas comprendre les honorables ministériels qui d'un côté cherchent à réduire les coûts du service hospitalier puis de l'autre, encouragent la maladie! (et ce, malgré qu'ils cherchent à se déculpabiliser en prêchant que le danger pour la santé croît avec l'usage).

Pour revenir à cette recherche de l'élevation de chacun dans les valeurs sociales (les images), il n'est pas toujours enseigné à la T.V. la vie complète et vraie derrière, John, Maurice, Frank, Humphrey, Dean, Betty, Joan ni même de Dieu Johnson. Quoi croire? ●

**Gilles Paquette**  
ex-fumeur  
St-Lazare

### D'autres Fillion?

◆ Mesdames et messieurs les législateurs et les automobilistes,

Au Québec, on dénombre trois millions de bicyclettes, soit une bicyclette pour deux habitants et il y a deux millions de personnes qui en font, c'est-à-dire qui parcourent régulièrement les boulevards, les rues, les routes et les rangs de nos villes et nos villages. Ces chiffres

ne sont-ils pas assez éloquentes pour vous démontrer que, d'une part, nous ne sommes pas une entité négligeable dans notre société, et d'autre part que nous avons les mêmes droits que les vôtres de rouler en toute sécurité sur les routes du Québec. Sauf que nos besoins ne sont pas les mêmes.

Pour répondre aux besoins les plus élémentaires comme celui de rouler sur un accotement asphalté large d'un mètre, ce nombre de deux millions de cyclistes n'est-il pas suffisant pour provoquer des réponses? Malheureusement non! Il faut toujours et encore attendre l'argument-matraque de l'accident mortel, comme celui survenu, il y a quelques jours, dans un rang de St-Gervais, où notre ami Michel Fillion effectua la randonnée de «sans retour». Cet ultime motif est trop souvent requis. Combien de passerelles, traversant des routes et dont on a démontré plusieurs fois l'aspect dangereux, ont été construites seulement après la mort d'un piéton.

Que faudrait-il faire pour contrer cette négligence qu'on ne peut qualifier que de mortelle? Dites-le nous. D'autres pétitions? D'autres mémoires? Des rassemblements devant le Parlement? De former un syndicat de cyclistes pour crier et réclamer notre seul droit à la vie? Dites-le nous, mesdames et messieurs, ce n'est pas le courage qui nous manque... et notre collaboration vous est assurée. (...)

Le président de CYCLOLIZON, club de cyclotourisme... ●

**René Jobin**  
Québec

### Pensions à chanter

◆ (À tous les membres du Parlement d'Ottawa, voici une chanson pour la pension à 60 ans — veuves + personnes seules. Sur l'air de: *Sur la route de Berthier.*)

I  
*Au parlement d'Ottawa  
Tous nos députés sont là  
Ils font des lois (bis)  
Des drôle de lois (bis)  
auxquelles on n'a jamais l'droit  
droit droit droit*  
Refrain  
*Ah oui pour la pension sion  
Quelles conditions.*  
II  
*Nous avons toutes soixante ans  
Et cela depuis longtemps  
Nos députés (bis)  
Nous ont trompées (bis)  
Nous sommes pas des pension-  
nées nées*  
Refrain  
*Ah oui nos députés tés tés  
Nous ont bafouées*  
III  
*Si je suis célibataire  
Cà, c'est pas de tes affaires  
Pour mon choix d'vie (bis)  
T'as pas d'affaire (bis)  
A m'laisser dans la misère sère  
sère*  
Refrain  
*Ah non t'as pas raison son  
De me dire non*

IV  
*Légalement divorcée  
Tu m'as bien vite jugée  
La punition (bis)  
Discrimination (bis)  
Tu me refuses la pension sion  
sion*  
Refrain  
*Ah oui ce cadeau la la la  
Vient d'Ottawa  
V*  
*Si je possède quelque bien  
Sans être bien en moyen  
J'ai pas de pension (bis)  
Comme de raison (bis)  
Je subis ta sélection tion tion*  
Refrain  
*Ah oui ça se passe comme ça  
au Canada*  
IV  
Pour le couple qui est âgé  
Quelle générosité  
Mais pour les veuves (bis)  
Les personnes seules (bis)  
Tu les laisses toujours crever  
ver

Refrain  
Je te dis ça coûte plus cher cher  
Vivre seule  
V  
La loi comprend trop de si  
Elle ne mérite pas de prix  
C'est un citron (bis)  
Qui n'est même pas bon (bis)  
C'est plus l'temps des punitions  
tions

Refrain  
J'vous dis Monsieur L'Beauce-  
ron ron  
Cà tourne pas rond  
VI  
Vous nous parlez d'équité

Parfois de l'égalité  
Quels beaux grands mots (bis)  
Qui sonnent faux (bis)  
Quand on est toujours de trop  
trop  
Refrain  
Ah oui y faut partager ger  
Avec équité (équité) ●

**Marie-Marthe Lessard**  
Pépin  
St-Benjamin

### Amerigo Vespucci

◆ Dans votre édition du mercredi 12 août 1987 (cahier A, p.a-7) vous écrivez (premier paragraphe): «Après une absence de 495 ans, le célèbre navigateur génois et découvreur de l'Amérique, Christophe Colomb, était à Québec, hier.» (Sa statue évidemment, pas lui même ce qui eût été invraisemblable!)

Mais je me demande, qui de Colomb (1451-1506) ou d'Amerigo Vespucci (1454-1572), tous deux célèbres et intrépides navigateurs génois a véritablement donné son nom à l'Amérique du Nord.

Si l'on en croit le dictionnaire Larousse, édition 87 (p. 1763) c'est Amerigo Vespucci qui a donné (à son insu, il faut le dire) son prénom au continent américain et non Christophe Colomb.

Veillez me corriger si je n'ai pas raison s.v.p. ●

**Claude Beland, m.d.**  
Ste-Foy



Les visiteurs sont venus nombreux, hier, aux Terrasses du Vieux-Port, pour visiter les condos de prestige, dont le penthouse (ci-haut) renfermant près de \$100,000 en ameublement.



On n'a pas tous les jours 275 ans

C'était jour de fête, hier, au parc de l'Artillerie de la rue d'Auteuil, à Québec. Parcs Canada tenait ainsi à souligner le 275<sup>e</sup> anniversaire de la Redoute Dauphine qui présentait d'ailleurs de nouvelles expositions. Grâce à quelques personnages, on a contribué à recréer, en partie, l'atmosphère d'époque. Le soldat des Compagnies franches de la marine était tout disposé à vous donner les renseignements les plus surprenants sur son costume si mal adapté, à l'époque, au climat canadien, tandis que la «Lady» d'un officier anglais vous offrait le thé, tout aussi anglais, et que James vous accueillait au réfectoire, dans le plus grand silence puisque James est un automate. Toutes sortes de bonnes façons pour attirer les visiteurs et les initier à l'archéologie.

## Terrasses du Vieux-Port Les condos de prestige attirent 13,000 visiteurs

♦ L'opération « maisons ouvertes » aux Terrasses du Vieux-Port aura été un vif succès. Plus de 13,000 personnes ont en effet visité les neuf condominiums de luxe meublés et décorés par de grands magasins de meubles de la région, pendant les neuf jours de cet événement visant à amasser des fonds au profit de la Fondation de l'Orchestre symphonique de Québec.

par Normand PROVENCHER

Le président du comité organisateur, M. Bernard Paquet, ne cachait pas son enthousiasme, hier, face à la réponse du public et au travail des quelque 900 bénévoles.

« La population comprend maintenant que l'Orchestre symphonique de Québec leur appartient et que celui-ci pourra, grâce aux sommes recueillies, présenter ses spectacles pendant la prochaine saison estivale », a souligné ce dernier, en gardant l'espoir d'atteindre, grâce à l'appui de commanditaires, l'objectif de \$100,000.

Afin de mettre toutes les chances de leur côté, les organisateurs avaient même délégué un clown qui incitait les gens déambulant dans le Vieux-Port à venir jeter un coup d'oeil à ces condos de prestige, dont l'attraction principale fut sans nul doute le penthouse.

À un certain moment, au cours de l'après-midi, il fallait faire montre de patience pour pénétrer dans cet appartement voluptueux, à la vue imprenable sur le fleuve et le Vieux-Port. Les files d'attente serpentaient dans les escaliers jusque dans l'atrium.

« Wow! Comme dans Dynastie... », devaient lancer plusieurs visiteurs à la vue de l'ascenseur donnant accès directement au penthouse, de la salle de bains marbrée ou de certains meubles valant près de \$20,000.

Ici et là, les regards ébahis laissaient deviner plusieurs interrogations face à un tel débordement de luxe. « Combien ça peut valoir un appartement comme ça? », « Qui demeure ici? », furent les questions les plus souvent posées aux bénévoles assurant la sécurité. Les réponses venaient, approximatives. Comme ces rumeurs circulant sur les gens riches et célèbres...

Certains visiteurs, désireux de revoir à satiété cette visite, n'avaient pas hésité à apporter avec eux leur caméra vidéo.

« Les gens ont été émerveillés par les appartements, souligne Mme Cécilia Dupont, une bénévole de l'opération. Plusieurs sont restés ébahis ne serait-ce que par les poignées de portes... »

### « Symphonie visuelle »

Selon le promoteur de l'édifice et président du Groupe Macyro, M. Marc Lefrançois, le prix de vente des appartements des Terrasses du Vieux-Port oscille entre \$126,000 et \$245,000, en excluant le penthouse. « Cet appartement servira à loger certains de nos clients étrangers de passage à Québec », a-t-il souligné sans aller plus loin.

Au sortir de cette « symphonie visuelle », plusieurs visiteurs exprimaient leur satisfaction d'avoir contribué, moyennant quelques dollars à l'entrée, à soutenir les activités de l'Orchestre symphonique de Québec.

« Nous ne serions sans doute pas venus si cette activité n'avait pas été organisée pour l'Orchestre symphonique, a souligné une visiteuse, venue en compagnie de sa fille. Ça vaut bien \$10... »



## FORD EN TÊTE POUR LA QUALITÉ, LE DESIGN ET LES VALEURS SÛRES

C'est le temps d'acheter ou de louer ! Obtenez design et valeurs exceptionnelles pendant les Jours d'été spectaculaires Ford et Mercury sur les voitures et camions les mieux conçus et construits en Amérique du Nord.

L'offre spectaculaire se termine le 30 septembre

### FINANCEMENT

# 3,9%\*

**FORD TEMPO**  
La voiture la plus vendue au Canada

**FORD ESCORT**  
La voiture la plus vendue au monde

**FORD TAURUS**  
Voiture de l'année selon Motor-Trend - 1986

**RANGER**  
Le pick-up compact le plus vendu au Canada

**MERCURY TOPAZ**  
La Mercury la plus vendue au Canada

**MERCURY TRACER**  
L'importée de Ford la plus vendue au Canada

**MERCURY SABLE**  
L'allure de la réussite et de la séduction

**BRONCO II**  
La robustesse du plaisir à son meilleur

**MERKUR XR4Ti**  
La splendide sedan sport qui nous vient d'Allemagne



Protection de 100 000 km du groupe motopropulseur

Protection de 160 000 km contre la corrosion

Garantie limitée - détails chez votre concessionnaire

\*Le financement à 3,9% est offert à l'achat des modèles neufs 1986 ou 1987 tels qu'annoncés plus haut. Le véhicule doit faire partie du stock sur place. Le financement de 3,9% est valable sur le montant total financé, à la condition que le terme se situe entre 12 et 24 mois pour des véhicules en stock livrés à des particuliers. Un financement prolongé est aussi offert à des taux favorables : de 25 à 36 mois à 6,9%, de 37 à 48 mois à 7,9% et de 49 à 60 mois à 9,9%. L'offre inclut la participation du concessionnaire. L'offre ne peut être combinée à d'autres plans d'incitation à moins d'avis contraire. Tous les détails chez les concessionnaires Ford et Mercury participants.

Depuis 7 ans, Ford conçoit et construit les voitures et camions nord-américains de la plus haute qualité. Aucun autre fabricant ne peut en dire autant.



LA QUALITÉ PASSE AVANT TOUT.



Bouclez-moi. Ensemble nous pouvons sauver des vies.

# ARTS ET SPECTACLES

## Héroux taxé de mépris envers les Québécois francophones

♦ MONTREAL (PC) - Le président de l'Union des artistes, Serge Turgeon, a dénoncé cette semaine le producteur Denis Héroux pour « son attitude méprisante envers les Québécois francophones ».

Avec son partenaire Robert Lantos, de la maison Alliance Entertainment, M. Héroux s'apprête à tourner en anglais, à Montréal, la série dramatique Mount Royal, une production de \$17 millions financée à 80 pour 100 avec des fonds canadiens, 20 pour 100 européens, pour diffusion au réseau CTV en 1988.

Non seulement l'histoire du héros, un Canadien français de Montréal qui fait fortune, est-elle tournée en anglais, déplore M. Turgeon dans un communiqué, « mieux encore il confie à un Belge le rôle du héros Québécois ».

Au nom de l'UDA, M. Turgeon demande à Téléfilm Canada de ne plus financer (à environ 30 pour 100) le tournage et à Radio-Canada, qui doit diffuser la série après CTV, de ne pas acheter la version française.

« Voilà bien comment on allie l'insulte à l'injure », clame M. Turgeon, reprochant à Denis Héroux d'expliquer avec candeur qu'il est plus commode de tourner en anglais seulement et faire une version française après ».

Au début de la semaine, un responsable de Téléfilm Canada, Peter Pearson, disait dans un quotidien de Toronto qu'il n'y aurait pas d'argent fédéral pour Mount Royal si le

rôle du magnat André Valeur n'était pas donné à un Canadien, à la place du Belge Patrick Bauchau.

### Pearson rassurant

Quelques jours plus tard cependant, M. Pearson était plus mesuré et disait à la Presse Canadienne que « nous n'avons jamais été dans une impasse avec Alliance, nous sommes en bonne voie de trouver une solution. Nous savons qu'il y aura un grand équilibre des rôles distribués. »

Robert Lantos plaide pour sa part qu'il n'y a pas un rôle principal mais bien cinq; outre Bauchau (qui a déjà joué dans L'état des choses, de Wim Wenders, et Choosé Me, avec Geneviève Bujold), les quatre autres rôles sont tenus par les Torontois Domini Blythe et Jonathan Crombie ainsi que les Montréalais Guyline Saint-Onge (début au cinéma) et Catherine Colvey. Monique Mercure, Emile Genest et Marcel Sabourin tiennent aussi un rôle.

Marcel Sabourin a précisé qu'il avait demandé à se doubler lui-même dans la version française. Selon M. Lantos, il est « évident » que les Mercure, Genest et Saint-Onge vont également se doubler eux-mêmes en français.

M. Sabourin, qui a souvent joué en anglais pour la télévision, par exemple le père Ritchot dans la dramatique Riel, a tenu à souligner que « je suis très bien traité, à la fois par le producteur et par l'union ».



Denis HÉROUX - Le Soleil, René St-Pierre

Un peu décontenancé face à la position de son syndicat professionnel, le comédien a néanmoins salué Serge Turgeon pour son travail: « Il donne de bonnes assises à l'union. Le syndicat, lui, il s'en occupe en maudit. »

## ART'UALITÉ

### Attribution des bourses de la Biennale des arts visuels

♦ Lors de la soirée qui a clôturé la 2e Biennale des arts visuels de l'Est du Québec, tenue cet été à Matane, deux bourses de \$1,000 ont été décernées. L'Université du Québec à Rimouski soulignait ainsi le travail d'un(e) artiste professionnel et les quatre cégeps de la région, celui d'un(e) jeune artiste.

Josée Sicard, de Nice, a vu son oeuvre choisie chez les professionnels tandis que le prix « relève » allait à Émile et Berri, de Matane, pour leur installation scénographique. Sous la coordination de Mme Rita Giguère, directrice du Conseil de la culture de l'Est du Québec, le jury était composé de Mme Jocelyne Allouche (artiste), Manon Blanchette (conservatrice en chef au Musée d'art contemporain de Montréal) et de MM. Guy Bellavance (critique d'art), Luc Bernard Duquette (directeur du module Arts visuels de l'UQAR) et Réginald Lavertu (directeur général du Cégep de Matane).

### Bourses du Québec: inscription spéciale

Dans le cadre des mesures prioritaires visant à améliorer le statut de l'artiste, la ministre des Affaires culturelles, Mme Lise Bacon, annonce l'ouverture d'une période d'inscription spéciale au programme d'aide « Bourses du Québec ». Ce programme national, doté d'une enveloppe globale de \$415,000, s'adresse aux professionnels québécois de l'art qui ont des réalisations majeures à leur actif.

Destiné aux projets de longue durée, ce programme se divise en trois volets:  
1) Création multidisciplinaire: permet aux artistes professionnels de réaliser un projet novateur orienté sur les nouveaux champs d'exploration et les nouvelles tendances de l'art, et qui intègre plusieurs disciplines. L'enveloppe globale allouée à ce projet est de \$125,000. Le montant maximal d'une bourse est de \$25,000 pour un projet d'une durée ne dépassant pas 12 mois.  
2) Perfectionnement: vise à permettre aux professionnels de l'art de parfaire leur formation, de se ressourcer et d'élargir leur champ de connaissances Enveloppe globale: \$200,000. Bourse maximale de \$20,000, pour un projet ne dépassant pas 12 mois.  
3) Rayonnement international: donne la possibilité à un artiste québécois de vivre à l'étranger pendant un an, d'y faire connaître sa production, de fréquenter d'autres communautés artistiques. Enveloppe globale: \$90,000. Montant maximal de la bourse: \$30,000.

Les professionnels de l'art admissibles sont les créateurs, les interprètes, les artisans de la scène, les administrateurs d'art et les muséologues. La date limite d'inscription est le 2 octobre. Il n'y a pas de formulaire d'inscription.

Le dossier de candidature doit comprendre un curriculum vitae, une description du projet, un dossier de presse et des pièces justificatives de réalisations antérieures. Pour s'inscrire ou obtenir des renseignements: Ministère des Affaires culturelles, Direction des services aux artistes, 225 Grande-Allée Est, 3e étage, Bloc A, Québec Qc G1R 5G5. Tél: 644-7188. ♦

## OÙ ALLER À QUÉBEC

Faire parvenir vos communiqués à: Lise GIGUÈRE, journal LE SOLEIL, C.P. 1547, 390 St-Vallier est, Québec, G1K 7J6. Tél.: 647-3489.

### CINÉMA

La classification des films est établie par l'Office des communications sociales. Voici le barème d'appréciation des films qui sont présentement projetés sur les écrans dans les cinémas de Québec et de la Rive-Sud.

Les chiffres réfèrent à la valeur artistique de l'oeuvre: (1) chef-d'oeuvre; (2) remarquable; (3) très bon; (4) bon; (5) moyen; (6) médiocre; (7) minable.

Les appréciations des films sont établies sur les copies présentées dans la province de Québec.

L'horaire que nous publions est valable pour la journée de publication seulement. Il peut varier, d'un jour à l'autre, selon les salles. Dans la majorité des salles de ciné-

ma, les changements de programmation se font le vendredi.

CANARDIÈRE (Galerias Canardière, 661-8575). Bras de fer (4). 19h35. Académie de police no 4 (6). 21h15. G. Prix d'entrée: \$5.50; \$4.75 14-17 ans; \$3. moins de 14 ans et pour les 65 ans et plus.

CINEPLEX CHAREST (coin du Pont et boul. Charest, 529-9745). Cinéma 1: Tuer n'est pas jouer (4). V.F. de The Living Daylights. 13h15, 16h15, 19h00, 21h40. Cinéma 2: programme double: Harry et les Henderson (4). 15h, 19h35. G. Le secret de mon succès (4). 12h45, 17h10, 21h45. G. Cinéma 3: Dirty Dancing (4). v.o.a. 12h15, 14h25, 16h40, 19h, 21h15. G. Cinéma 4: Les sorcières d'Eastwick (4). 13h30, 16h30, 19h20, 21h50. G. Cinéma 5: Robocop (3). v.f. 12h55, 15h05, 17h15, 19h35, 21h45. 14 ans. Cinéma 6: La folle histoire de l'espace (5). 12h45, 14h50, 16h55, 19h15, 21h30. Cinéma 7: Le frère André (4). 13h45, 15h45, 17h40, 19h45, 21h45. Cinéma



Quelques jours de plus pour aller voir l'exposition «Les Livernois, photographes» puisque celle-ci a été prolongée jusqu'au 7 septembre. — L'exposition du peintre canadien Henri Beau est également prolongée, du 13 au 20 septembre. Au Musée du Québec.

R: Inter Espace (4). V.F. de Innerspace. 13h55, 16h40, 19h30, 21h50. G. Prix d'entrée: \$6; \$5.50 étudiants 14-17; \$3. âge d'or et enfants moins de 14 ans. N.B.: Il est possible de se procurer ses billets à l'avance, la journée même de la représentation à laquelle vous désirez assister.

CLAP (2360 Chemin Sainte-Foy, 653-3750). HORAIRE POUR AUJOURD'HUI ET DEMAIN: Le secret de mon succès (4) 12h15, 19h. A Trip to Bountiful. v.o.a. (3) 12h45, 16h30. Angel Heart (3) 14h30, 21h15. Radio Days (3) 14h45, 21h30. Platoon (3) 16h45. La Storia (3) 18h30. Prix d'entrée: \$4; \$2.50 50 ans et plus et moins de 14 ans.

GALERIES DE LA CAPITALE (540) des Galeries, 628-2455). Salle 1: Blanche-Neige et les sept nains (-). 12h35, 14h15, 15h55, 17h30. Jean de Florette (3) 19h. Manon des Sources (2) 21h20. Salle 2: Le fic de Beverly Hills no 2 (4). 12h45, 14h50, 17h, 19h05, 21h15. G. Salle 3: Les incorruptibles (3). 13h30, 16h, 18h30, 21h. 14 ans. Salle 4: programme double. Ferris Bueller (4) 13h30, 17h20, 21h30. Rose bonbon (4). 15h30, 19h30. Prix d'entrée \$6; \$5.50 14-17 ans; \$3

enfants et âge d'or. \* Prix spécial \$3.50 pour ce film. \* Prix spécial pour film pour enfants: \$3.50 adultes et 14-17 ans; \$3 enfants.

LIDO (Lévis 837-0234). Salle 1: Tuer n'est pas jouer (4). v.f. de The Living Daylights. 19h30, 21h55. G. Salle 2: Inter Espace (4). (v.f. de Innerspace). 19h30, 21h45. G. MIDI-MINUIT (252 rue Saint-Joseph est, 522-2828). Jouissance sous les palmiers (-). 13h40, 16h15, 18h50, 21h30. Professeur d'amour. 14h55, 17h35, 20h10. 18 ans. Prix d'entrée: \$5.

PARIS (Place d'Youville, 694-0891). Salle 1: Le prédateur (5). 13h45, 17h25, 21h10. Mannequin (5). 15h45, 19h30, 14 ans. Salle 2: Crocodile Dundee (4). v.f. en matinée: 16h. en soirée: 21h15. Top Gun (5) v.f. en matinée: 16h; en soirée: 21h15. G. Salle 3: Les exploits d'un jeune Don Juan (5) 13h, 15h, 17h, 21h. 14 ans. Munster Squad (5). v.o.a. G. 19h. Prix d'entrée: \$5.50; \$4.75 pour les 14-17 ans; \$3. âge d'or moins de 14 ans pour chaque salle.

PLACE QUÉBEC (525-4524). Salle 1: Stakeout (4). 18h40, 21h20. 14 ans. \* Laissez-passer non valides. Salle 2: Living Daylight (4). 18h10, 20h50. \* Les laissez-passer ne sont pas acceptés pour ce film. Prix d'entrée: \$6; \$5.50 14-17 ans pour chaque salle; \$3. enfants et âge d'or avec carte des Cinémas Unis seulement.

SAINT-FOY (Place Sainte-Foy, 656-0592). Salle 1: Aventures in babysitting (4). 70 mm. Dolby stéréo. 12h50, 14h55, 17h00, 19h10, 21h20. G. Salle 2: Can't buy me love (-) 13h10, 15h15, 17h20, 19h25, 21h30. G. Salle 3: Who's that girl (4). 12h45, 14h50, 16h55, 19h, 21h05. G. Prix d'entrée: \$6; \$5.50 pour les 14-17 ans; \$3. pour les enfants et âge d'or.

CINÉ-PARC BEAUPORT (667-5362). Ecran no 1: Le Fic de Beverly Hills (4). Teen Wolf (6). Ecran no 2: Le secret de mon succès (5). Harry et les Henderson (4) G. Ecran no 3: Platoon (3). Sauvage et dangereuse (-). G. DE LA COLLINE (831-0778). Ecran no 1: Le Temple d'or (6). Paiement Cash (4). Ecran no 2: Teen Wolf (6). Ferris Bueller (4). 14 ans. G. Ouverture à 19h30. La projection est au crépuscule. Prix d'entrée: \$5; \$1. pour les enfants de 6 à 13 ans; gratuit pour les 5 ans et moins.

FESTIVAL INTERNATIONAL DU FILM DE QUÉBEC. A compter de jeudi au Cineplex Charest et à Place Québec. Billets en vente pour la soirée d'ouverture dans le réseau Billetech. Pour la durée du festival, les billets se vendront aux guichets des salles ou seront présentés les films.

### RÉUNIONS

Commission scolaire Beauport. Ce soir 19h30: Comité exécutif dit long.

### SPECTACLE

OGAN SONG. Jazz. Au Zanzibar, 215 rue St-Jean, ce soir et demain, 22h30. Entrée libre.

### POUR LES ENFANTS

BIBICHE, opérette. Spectacle quotidien d'animation par la muse de Québec sous la direction de Bernice Poitras-Allard. Avec Paul Allard, Caroline Tremblay, Fabrice Tremblay et Agnès Zacharie. Tous les jours 11h30 et 14h15. Sur une scène extérieure, aménagée sur les pelouses du futur pavillon du Saint-Laurent, à proximité du stationnement nord de l'Aquarium de Québec. Rela-

che les jours de pluie. Se termine le 6 septembre.

### MARCHÉ AUX PUCES

Super Sport Bazar au Centre Sportif Acti-Vital, 28, 29 et 30 août, 4525 Montée du Côteau, St-Augustin-Sud (Les Bocages du Golf). Pour tous les articles de sports (ski, pêche, tennis, golf, hockey, etc...). Informations au 872-6074.

Marché aux puces. Au profit du Café ren-

contre (chrétien) de Lorette Inc., au 5 rue Martel, Loretteville. Le 5 et 6 septembre de 19h à 21h. Contacter François au 847-2238.

Sport Bazar. Ecole La Source, 204 boul. des Etudiants, Loretteville. Demain, de 19h à 21h30. Inf.: 843-3695, 842-6854.

Marché aux puces. Le 12 et 13 septembre au Centre communautaire des Chutes, à Montmorency. Les profits de cette activité seront versés au Centre communautaire. Le coût de location pour une table est de \$10 par jour. Pour obtenir de plus amples informations, communiquez au 661-4385.

## A SURVEILLER

### Inscriptions

- Club de danse sociale de Beauport. Inscription du 3 au 5 septembre au Carrefour Beauport. Sous la supervision de Mme Irène St-Cyr. Informations: Céline, au 663-6783.
- Corps de cadets 376, Beauport. Inscriptions du 1er au 25 septembre, les mardis et vendredis, de 19h à 21h à l'Académie Ste-Marie, 10 rue de l'Académie, Beauport. Informations: 667-3968.
- Cours d'email sur cuivre pour hommes, femmes, enfants et 3e âge. Date limite d'inscription: 14 septembre. Informations: Lise Leduc, 651-5697.
- Cours de mime du 9 septembre au 16 décembre, le mercredi de 6h30 à 8h et de 8h15 à 9h45. Atelier de création tous les lundis de 8h à 9h30. Nombre d'inscriptions limité à 8 personnes. Informations et inscriptions: 523-6484 entre 16h et 20h.
- Cours de conversation anglaise. Faculté des lettres, université Laval: lundis et mercredis de 9h30 à 11h30. Test de classement et initiation aux laboratoires. Debut 21 septembre. Informations: (418)656-3210.
- Cours d'espagnol. Faculté des lettres, université Laval et Association Québec-Mexique: Inscriptions: 8, 9, 10 et 11 septembre. Informations: (418)656-2321.
- Nouveau Départ: programme de réorientation pour les femmes de 30 ans et plus. Collège Garneau. Inscriptions le 3 septembre à 19h15, local 2417. Renseignements: Louise au 843-8632 ou Suzanne au 657-5655.
- Les Ateliers Imagine: cours en arts visuels, photographie, vidéo, ateliers de théâtre, musique, aménagement d'intérieur, illustration graphique, illustration de mode. Inscriptions: du 25 août au 15 septembre au 7 St-Stanislas, de 9h30 à 12h et de 13h30 à 17h. Informations: 692-3992.
- «Quand les parents vieillissent». Le CLSC La Source organise une série de rencontres de groupes commençant le 20 septembre. Pour vous aider à trouver les réponses à vos questions concernant le vieillissement et les changements qui se produisent, les sentiments, les ressources communautaires, etc. Date limite d'inscription 10 septembre: informations et inscriptions: CLSC La Source, 849-2873 ou 623-7070.
- Société artistique de Ste-Foy. Les 8, 9 septembre à l'école Rochelle, Campus 1, régionale de Tilly, à côté de la piscine Sylvie Bernier ou le 13 septembre au brunch de la Société au Centre communautaire, 990 Place de ville. Informations: 651-5697.
- Education aux adultes, régionale Chauveau. Ateliers de développement émotivo-rationnel, d'après le volume «S'aider soi-même à vivre plus heureux» de Lucien Auger, psychologue. Inf.: Monique Fauteux, 843-2076.
- Session d'automne de la compagnie de danse ethnique Migrations. S'inscrire avant le 9 septembre. Inf. et insc.: (418) 653-8290.
- Ligue féminine Montcalm, 265 St-Cyrille Ouest. Inscription le 2 et 3 septembre. Inf.: 523-6595.
- Service des loisirs de Sillery. Inscriptions: ce soir de 19h30 à 21h; demain de 14h à 16h et de 19h30 à 21h; mercredi, jeudi et vendredi: de 9h à 12h et de 13h à 16h. Centre culturel de Sillery, 2040, rue Pesico, Sillery. Inf.: 687-4212.

### Recrutement

- Chantelait, organisme d'entraide à l'allaitement maternel est en campagne de recrutement. Si vous demeurez dans le secteur du CLSC Laurentien et êtes intéressées à marraîner d'autres mères ou si vous désirez des renseignements concernant l'allaitement maternel, appelez immédiatement Agathe Savard au 871-1829.
- Danseurs(SES) et musiciens(NEs) recherchés(ES). La troupe La Parenté recrute présentement des candidats(ES) aimant la danse, la gigue et la musique traditionnelle. Informations: Lucie Gaulin, 628-6479.
- Le comité des bénévoles du Centre François-Charon demande des personnes bénévoles pour offrir différents services auprès des bénéficiaires handicapés physiques. Inf.: 681-3501.
- Prière-Secours a besoin de personnes bénévoles pour son service d'écoute téléphonique. Inf.: 681-3501.
- La Fondation Mira demande quelques personnes pour faire de la peinture dans ses nouveaux locaux. Inf.: 681-3501.
- Centraide est à la recherche de gens disponibles le jour pour se rendre à leur bureau aider à la préparation du matériel publicitaire pour la campagne 87. Inf.: 681-3501.
- Divertissement et Art Chez Vous Inc. recherche des bénévoles intéressés à siéger à son conseil d'administration. Inf.: 681-3501.

**Voulez-vous jouer avec LE SOLEIL?**

Radio-France Inter nationale

**Pour être sélectionné(e), envoyez votre définition personnelle du mot "CHEF"**

Les auteur(e)s des meilleures définitions seront récompensé(e)s (sacs de voyages, sacs 'reporter', abonnements au Soleil) et participeront à l'émission-jeu de RF1 "Carré d'As", les 2, 3 et 4 septembre, en direct de l'ESPACE FRANCE INTERNATIONAL, implanté à Québec à l'occasion du sommet francophone.

**COUPON-RÉPONSE**

NOM: \_\_\_\_\_  
 ADRESSE: \_\_\_\_\_  
 TÉL. BUR.: \_\_\_\_\_ RÉS.: \_\_\_\_\_ PROFESSION: \_\_\_\_\_  
 VOTRE DÉFINITION DU MOT "CHEF": \_\_\_\_\_

À retourner avant le vendredi 28 août à: **GRAND JEU RADIOPHONIQUE LE SOLEIL — RF1 LE SOLEIL, C.P. 15 800, Québec, Qué. G1K 8A8**

# Un Lelouch applaudi et un Chéreau hué

♦ Montréal - Dans une même journée, beaucoup de films, très variés. Personne ne doute des différences énormes, du fossé même, qu'il y a entre Claude Lelouch et Patrice Chéreau. Des publics pourtant différents et qui savaient donc un peu à quoi s'attendre sont venus voir leur dernier film hier.



**FESTIVAL DES FILMS DU MONDE DE MONTRÉAL**  
par Léonce GAUDREULT

Claude Lelouch fait mouche presque à chaque fois. Avec *Attention bandits*, c'est toujours le même réalisateur assuré, expérimenté, de nos dimanches de cinéma, fidèle à *Partir, revenir* ou *Les*

*uns et les autres*. Cette fois-ci, sur un air de policier pour contemplatifs, le réalisateur propose à son public qu'il veut avant tout divertir sans trop le dé-

ranger un long intermezzo joué avec le grand orchestre. Les images sont évidemment composées à la perfection, fastueuses par l'utilisation du cinémascope. De même pour les comédiens qui semblent voler au 7<sup>e</sup> ciel.

tents, les désillusions de chacun. Ça en devient même hystérique. Chéreau contribue à gâter les choses en laissant s'accumuler les scènes de conflits comme s'il croyait que de la

somme des scènes ressortirait des choses signifiantes. Le film se termine avec le lever du jour qu'on reçoit comme une heureuse délivrance. ●



Une scène du film *Hôtel de France* du réalisateur Patrice Chéreau.



Une scène du film *Attention bandits* de Claude Lelouch. *Hôtel de France*, de Chéreau, a été hué par le public.

## Avec Les noces barbares de Marion Hanzel De la belle jeunesse à l'horizon

♦ MONTREAL - *Les Noces barbares*, de Marion Hanzel, est l'un de ces films où le cinéphile a le net avantage de la certitude d'avoir à réfléchir sur une oeuvre importante, nettement en marge des courants du cinéma commercial, mais qui a aussi beaucoup des faiblesses d'une première réalisation... ou presque, puisque cette réalisatrice a signé seulement deux autres films.



Plus que d'amours blessés, *Les noces barbares* raconte ce qui se passe lorsque l'amour est absent et qu'il y a un phénomène de rejet.

par Léonce GAUDREULT

Ce qu'il est intéressant de savoir, dès le début, c'est que ses deux premiers films, *Le lit et Dust*, étaient aussi des adaptations d'oeuvres littéraires, mais nettement moins connues que ce roman du même nom de Yann Queffelec, prix Goncourt 85, tiré à près d'un million d'exemplaires.

Plus que d'amours blessés, cette coproduction franco-belge raconte ce qui se passe lorsque l'amour est absent et qu'il y a un phénomène de rejet, mortel. Un enfant naît d'une alliance imposée par la violence. L'enfant se retranche dans un univers qui en fera un idiot, et la mère portera, toute sa vie, le poids énorme de cette mauvaise entrée dans la vie. Les gens qui ont lu le roman racontent que celui-ci s'attarde, dans de merveilleuses et très nombreuses pages, à décrire ce qui se passe dans la tête de l'enfant, mais sans qu'il ne parvienne à l'exprimer.

Le film ne parvient cependant pas à bien rendre cette intériorité. Le jeu des comédiens souvent intense et particulièrement difficile à rendre pour l'enfant devenu adulte (Thierry Fremont) connaît parfois des faiblesses de justesse de ton. Marianne Basler, dont on n'avait pas particulièrement apprécié le jeu dans un film décevant de Paul Vecchiali (*Rosa la rose, fille publique*), a, elle aussi, des écarts de jeu qui nous font sortir du film.

Il en est de même pour certaines séquences qui affaiblissent inutilement un scénario par ailleurs bien construit. On pense à quelques rencontres de l'enfant avec sa mère dans sa chambre. De même aussi à l'hospice où la gouvernante et les internes ne produisent pas les meilleures scènes.

En dépit de cela, ce long métrage vaudra la peine d'être vu lorsqu'il nous arrivera à Québec, fort probablement au Clap, pour voir

une jeune réalisatrice de beaucoup talent à l'oeuvre.

Lors de la conférence de presse en fin de semaine, la réalisatrice Marion Hanzel a indiqué que sa prochaine adaptation de roman sera sans doute un western. Quant à Thierry Fremont, dont on perçoit déjà des talents de comédien, on aura le plaisir de le voir dans le prochain film de Kean Charles Tacchella, *Travelling Avan*, inscrit au programme de ce festival, autant à Montréal qu'à Québec. ●

**CINEMAS CINEPLEX ODEON**

<b>ROBOCOP</b> VERSION FRANÇAISE PLACE CHAREST	<b>LA FOLLE HISTOIRE DE L'ESPACE</b> PLACE CHAREST
<b>LE PREDATEUR</b> VERSION FRANÇAISE LE PARIS	<b>LES SORCIERES D'EWING</b> PLACE CHAREST
<b>TUER N'EST PAS JOUER</b> VERSION FRANÇAISE PLACE CHAREST	<b>LE FRERE ANDRE</b> PLACE CHAREST
<b>Dirty Dancing</b> VERSION ORIGINALE PLACE CHAREST	<b>POLICE ACADEMY 4</b> VERSION FRANÇAISE CANARDIERE
<b>SUCCESS HARRY HENDERSON</b> VERSION FRANÇAISE PLACE CHAREST	<b>L'INTERESPACE</b> VERSION ORIGINALE PLACE CHAREST
<b>CROCODILE DUNDEE</b> VERSION FRANÇAISE LE PARIS	<b>MONSTER SQUAD</b> VERSION ORIGINALE LE PARIS
<b>TOP GUN</b> VERSION FRANÇAISE LE PARIS	<b>Les exploits d'un jeune Don Juan</b> LE PARIS

**Offrez-vous une VRAIE SORTIE**

<b>FERRIS BUELLER</b> GALERIES CAPITALE	<b>rose bonbon</b> FERRIS: 13h30, 17h20, 21h30. Rose: 15h30 et 19h30.
<b>JEAN de FLORETTE</b> LES 2 CHEFS-D'OEUVRE REUNIS DANS UN SEUL PROGRAMME	<b>MANON des SOURGES</b> de CLAUDE BERRI d'après l'oeuvre de MARCEL PAGNOL Jean: 19h00. Manon: 21h20.
<b>BLANCHE NEIGE et les 7 Nains</b> WALT DISNEY 12h35, 14h15, 15h55, 17h30. Prix spéciaux: Adultes, 14-17 ans 3.50\$. Enfants, 3\$.	<b>ELIOT NESS vs AL CAPONE</b> LES INCORRUPTIBLES Version Française de "THE UNTOUCHABLES" 13h30, 16h00, 18h30, 21h00.
<b>le Flic de Beverly Hills 2</b> 12h45, 14h50, 17h00, 19h05, 21h15.	<b>JAMES BOND 007</b> Version originale En sem.: 18h10 et 20h50.
<b>THE LIVING DAYLIGHTS</b> Version originale En sem.: 18h10 et 20h50.	<b>Who's That Girl</b> Version originale 12h45, 14h50, 16h55, 19h00, 21h05.

**TOUCHSTONE présente pour la SAISON ESTIVALE**

**ADVENTURES IN BABYSITING**  
Version originale  
12h50, 14h55, 17h00, 19h10, 21h20.

**STE-FOY**  
2500 Boul. LAURIER 656-0582

**MONEY CAN BUY POPULARITY BUT IT... CAN'T BUY ME LOVE**  
13h10, 15h15, 17h20, 19h25, 21h30.  
VERSION ORIGINALE

**STE-FOY**  
2500 Boul. LAURIER 656-0582

**C'est un sale boulot, mais quelqu'un doit le faire!**

**RICHARD DREYFUSS EMILIO ESTEVEZ**

**STAKEOUT**  
VERSION ORIGINALE  
En sem.: 18h40 et 21h10.

**PLACE QUEBEC**  
51 PLACE QUEBEC 525-4524

**COURS DE DANSE SOCIALE**

Début: 6 septembre 1987  
Durée: 12 semaines de 2 heures  
Coût: 69\$ le couple (personne seule: 39\$)

**Économisez en vous inscrivant en AOÛT**

Inscription: au 1030, boul. des Capucins, Québec, entre 19 et 21 heures.

**CLUB DE DANSE**  
Edouard Tremblay Inc.  
667-9852, 667-3598



# L'ÉTÉ DE



Tout l'hiver, je t'ai prévenu de ne pas remettre ta boule de quilles dans cette armoire!

## POINTE D'HUMOUR



Je crois que je vais finir par lui donner le chien. Ça me coûte une petite fortune pour faire nettoyer ma vitrine.

### BLAGUE

Quelle différence y a-t-il entre les oiseaux et les avares?

Les oiseaux font leur nid, et les avares font leurs fonds.

### CRAYON AU GRAPHITE

♦ Ah, tu croyais écrire avec un crayon au plomb?! Hélas, il n'y a pas de plomb dans ton crayon. La mine est faite d'une substance minérale appelée graphite. Le graphite est formé de carbone presque pur.

Et Hyman L. Lipman, ça te dit quelque chose? Il s'agit d'un Américain de Philadelphie. C'est lui qui a eu l'idée d'installer au sommet des «crayons au plomb» des gommes à effacer. Ceci afin que plus personne n'ait à chercher une gomme après avoir fait une erreur.

C'est en 1858 que Lipman a fait breveter son idée. Le succès de sa petite invention fut immédiat. Et Lipman a fait fortune. ●

### STYLO A BILLES

♦ Une invention qui a révolutionné le travail de bureau: le stylo à bille. Adieu plume-fontaine, encre, papier buvard, etc.

En voici le «secret»: une bille est installée dans la pointe du stylo; en écrivant la bille roule et s'enduit de l'encre qui contient son réservoir. Au début, on employait de l'encre ordinaire. Mais elle était trop liquide et fuyante.

Le stylo à bille a été inventé vers 1888. L'encre étant trop fuyante, il a été répandu vers le début des années 50 à la suite de la mise au point, par un Hongrois installé en Amérique Latine, d'un stylo à encre épaisse et à peu près insensible aux variations de température.

L'encre contenait un lubrifiant, un colorant, une solution épaississante qui du même coup la faisait sécher très vite. ●

## VIE DE FAMILLE

1975, The Register and Tribune Syndicate

Simon est en train de jouer avec le papier carbone et il est tout noir!

Papa, as-tu le droit de quitter ton bureau sans lever la main avant?

C'est amusant ici. Toutes les chaises ont des roulettes!

Est-ce qu'il a fallu que tu inscrives tous nos noms dans le livre du gardien en-bas, papa?

Où ta secrétaire s'assoit-elle, papa? Maman dit qu'elle doit avoir beaucoup de patience.

Est-ce que tu aimerais que nous venions ici tous les jours pour t'aider?

Pourquoi n'y a-t-il personne au bureau, papa? Est-ce que c'est parce que tout le monde est à l'église?

Ton pupitre est exactement comme celui de mon professeur, mais le sien est moins en désordre.

Papa, as-tu le droit de quitter ton bureau sans lever la main avant?

Est-ce que je peux fouiller dans tes dossiers?

Est-ce que je peux apporter un peu de papier comme ça pour dessiner à la maison?

Pourquoi tous ces boutons sur ton téléphone?

Est-ce que ton patron peut voir de son bureau si tu travailles ou non?

Ton calendrier est en retard, papa. Il est encore à vendredi.

Est-ce que la femme de ménage ressemble à Mme Blancheville?

Où est la salle de bains pour les petits garçons?

### BLONDINETTE

Je vais prendre quatre steaks.

Bien sûr.

Ce n'est pas votre mari qui va les faire cuire sur charbon de bois?

Certainement pas!

Alors, signez ce serment pour me l'assurer.

Vous êtes satisfait?

Non, je vais aussi inspecter votre cœur.

### SOURIS MIQUETTE

Morty! As-tu fini de donner son bain à Pluto?

Non! Mais lui m'a donné une bonne douche!

### BOTTINE

Pendant le test de survie, vous aurez l'occasion de manger des choses que vous n'avez jamais mangées auparavant...

Oh, non!

Nous allons dans un restaurant thaïlandais?

### LES JUNGLERIES

Je me demande pourquoi je rate toujours mon coup avec les proies insouciantes?

### PEANUTS

Où, M'sieu! Nous sommes les nouveaux professeurs de natation... Nous venons tout juste d'arriver par autobus...

Merci et moi sommes...

Où est-elle passée?

Ah, Charles? Nous venons d'arriver... Est-ce que tu l'emmènes de nous?

### HAGAR L'HORRIBLE

### LES PIERRAFEU

OH! AH!! AH!!

Je suppose que tu es trop malade pour aller travailler, Fred... Je suppose aussi que tu n'auras pas très faim aujourd'hui, alors je ne préparerai pas de soupe. J'ai mangé une bouchée quelque part avec Agathe ce soir!

### SCAMP

Attention, Scamp!

Pouff! Il s'en est fallu de peu!

Une chance que tu n'es pas très grand, sinon il y aurait eu collision!